



Orchestre  
Philharmonique  
Luxembourg



PHILHARMONIE

# Workshops



\*0-29



Orchestre  
Philharmonique  
Luxembourg



# Workshops

2016/17

## La musique avant tout

Les jeunes ont toujours occupé une place particulière dans le programme de la Philharmonie Luxembourg. Avec près de 180 concerts, la saison 2016/17 leur propose d'expérimenter la musique sous diverses formes modernes et enthousiasmantes. La Philharmonie accorde aussi de plus en plus d'importance au fait que les jeunes puissent non seulement écouter de la musique, mais aussi en faire eux-mêmes.

Le nouveau programme d'ateliers de la Philharmonie offre aux jeunes de nombreuses occasions de s'impliquer, de jouer de la musique et de participer à sa conception. Que ce soit pour des enfants, des jeunes ou des parents avec un nourrisson, que la musique fasse déjà partie de leur quotidien ou non, qu'ils soient jazzmen en herbe ou simplement nés pour la scène, le programme d'ateliers offre à tous d'innombrables possibilités de jouer et d'écouter de la musique en compagnie d'autres jeunes de leur âge, peu importe leur expérience dans ce domaine.

Les nouveaux ateliers participatifs sont adaptés aux différentes tranches d'âge et proposés en cinq langues. «Lounge & Lullaby» est un salon musical pour les tout-petits, qui invite les enfants de 0 à 2 ans et leurs accompagnateurs à écouter, chanter et se détendre. Les ateliers «La Souris de l'orchestre» et «Permis de conduire pour l'orchestre» proposent aux enfants de 3 à 10 ans de découvrir l'univers sonore fascinant d'un orchestre. Dans sa «Visite guidée de l'orgue pour enfants», Maurice Clement, notre organiste titulaire, présente le plus grand instrument de la Philharmonie, tandis que les participants à l'atelier «Construis ton instrument» pourront créer leur propre instrument. Le corps lui-même se transforme en instrument dans l'atelier de percussions corporelles sous la direction des excellents animateurs de la Casa da Musica de Porto, qui apportent avec eux des rythmes portugais et brésiliens dans le cadre du festival atlântico de la Philharmonie. «iPhil» combine des ateliers et des concerts en soirée à la Philharmonie et dans un club pour les jeunes de 13 à 17 ans. Un concert live de l'artiste électro Julian Maier-Hauff est également organisé dans un club. Quant à ceux qui voudraient eux-mêmes «Bricoler des beats et des remix», ils sont chaleureusement invités à s'inscrire à l'atelier du même nom. Enfin, les jeunes musiciens de jazz ambitieux se réjouiront de participer à la toute première «Luxembourg Summer Jazz School», qui se terminera avec un spectacle de clôture intégré dans le Blues'n Jazz Rallye.

L'équipe du service éducation de la Philharmonie Luxembourg et de l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg a le plaisir de vous inviter aux ateliers de la saison 2016/17.

**Pascal Stickleis**  
Senior Manager Education Department

**Stephan Gehmacher**  
Directeur général

# Viel Raum für Musik

Junge Menschen haben im Programm der Philharmonie Luxembourg schon immer einen besonderen Platz eingenommen. In der Spielzeit 2016/17 können sie in rund 180 Konzerten Musik in zeitgemäßen und mitreißenden Präsentationsformen erleben. Von immer größerer Bedeutung wird zudem, dass junge Menschen in der Philharmonie nicht nur Musik hören, sondern auch selbst machen können.

Das neue Workshop-Programm der Philharmonie gibt jungen Menschen viel Raum zum Mitmachen, Musizieren und Mitgestalten. Ob für Kinder, Jugendliche oder Eltern mit kleinen Babys, ob Musik bisher zum täglichen Leben gehört hat oder nicht, ob für Nachwuchs-Jazzler oder Jugendliche mit Rampen-Gen, das Workshop-Programm bietet unabhängig von musikalischen Vorerfahrungen für alle reichlich Möglichkeiten, Musik zu machen und mit Gleichaltrigen gemeinsames Musizieren zu genießen.

Die neuen Mitmach-Angebote sind auf die jeweiligen Altersgruppen zugeschnitten und werden in fünf Sprachen angeboten. «Lounge & Lullaby» ist eine Babymusiklounge zum Zuhören, Mitsingen und Entspannen für Kinder zwischen 0 und 2 Jahren und ihre Begleiter. Kinder zwischen 3 und 10 Jahren entdecken mit der «Orchestermaus» oder im «Orchesterführerschein» die faszinierende Klangwelt eines Orchesters. Titular-Organist Maurice Clement präsentiert in seiner «Kanneruergelfeierung» das größte Instrument der Philharmonie, während die Teilnehmer von «Bau Dein Instrument» gleich ein ganz eigenes Instrument neu entstehen lassen. Zum Instrument wird auch der eigene Körper im Body-Percussion-Workshop mit den inspirierenden Workshop-Leitern der Casa da Musica in Porto, die im Rahmen des «atlântico»-Festivals der Philharmonie portugiesische und brasilianische Rhythmen mitbringen. «iPhil» kombiniert Workshops mit Abendkonzerten in der Philharmonie und im Club für 13- bis 17-jährige. Ein Konzert mit dem Live-Electronics-Künstler Julian Maier-Hauff findet ebenfalls im Club statt. Wer selbst «Remix und Beat schrauben» möchte, ist zum gleichnamigen Workshop herzlich eingeladen. Ein echter Höhepunkt für ambitionierte junge Jazzmusiker ist die erste «Luxembourg Summer Jazz School», die mit einem Abschluss-Gig bei der Blues'n Jazz Rallye endet.

Wir laden Sie und Euch herzlich ein, das Workshop-Programm der Philharmonie Luxembourg und des Orchestre Philharmonique du Luxembourg zu entdecken und auszuprobieren.

**Pascal Stickleis**  
Senior Manager Education Department

**Stephan Gehmacher**  
Generaldirektor

Avec le soutien de:



**RBC Investor &  
Treasury Services**

## 0-2 JAHRE

Sprache: D

Dauer: ~60'

4 Workshops im Tandem  
(1 Elternteil & 1 Kind)



## «Lounge & Lullaby»

*Babymusiklounge zum Zuhören, Mitsingen und Entspannen  
für Kinder zwischen 0 und 2 Jahren und ihre Begleiter*

In der neuen Babymusiklounge der Philharmonie kommt alles zusammen, was junge Eltern und ihre Kleinsten brauchen: Tolle Musik, entspannte Atmosphäre und anregende Mitsing-Ateliers.

Für das Lounge-Feeling in den Probesälen der Philharmonie sorgt die österreichische Raumdesignerin Michèle Tonteling. Die Konzertpädagogin Milena Hiessl entführt die Lounge-Gäste musikalisch (gemeinsam mit Flöte, Percussion, Violoncello und Akkordeon) in eine klanglich vielfältige Natur: Wenn Wälder rauschen und Wüsten flüstern, wie klingt das? Singen die Berge ihr eigenes Lied, und wann klingen Töne wie Wasser?

**Un espace dédié aux bébés pour écouter, chanter et se détendre à destination des enfants entre 0 et 2 ans et leurs accompagnateurs**

C'est dans le tout nouvel espace de la Philharmonie dédié aux bébés, aménagé par la scénographe autrichienne Michèle Tonteling, que les tout-petits et leurs parents pourront se laisser emporter par les sons de la nature: une forêt qui bruisse, le souffle du désert, le bruit de la montagne ou encore de l'eau.

Salle de Répétition II  
**«Das Plätschern des Wassers»**  
Dienstag **31.01.2017 09:30 & 14:30**  
**Aniela Stoffels** Querflöte

Salle de Répétition II  
**«Das Echo der Berge»**  
Dienstag **14.02.2017 09:30 & 14:30**  
**Laurent Warnier, Rachel Xi Zhang** Percussion

Salle de Répétition II  
**«Das Rauschen des Waldes»**  
Dienstag **28.02.2017 09:30 & 14:30**  
**Lisa Berg** Violoncello

Salle de Répétition II  
**«Das Flüstern der Wüste»**  
Dienstag **14.03.2017 09:30 & 14:30**  
**Maurizio Spiridigliozi** Akkordeon

**Milena Hiessl** Konzeption, Musikvermittlung  
**Michèle Tonteling** Ausstattung



4 Workshops im Tandem (1 Elternteil & 1 Kind)  
Tandem: 104 €  
Information & Billetterie (+352) 26 32 26 32 – [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

Es wird um Teilnahme ausschließlich als Tandem – 1 Elternteil & 1 Kind – gebeten.

## 3-5 JOER / ANS

Sprooch / langue: L / F

Dauer / durée: ~60'

3 Workshops  
am Tandem / en tandem  
(1 Elterendeel & 1 Kand /  
1 parent & 1 enfant)

# «D'Orchestermaus / La souris d'orchestre»

*Musekalesch Entdeckungen mat der Orchestermaus Frieda  
fir Kanner am Alter vun 3 bis 5 Joer*

*Découvertes musicales avec la souris d'orchestre Frieda  
pour enfants entre 3 et 5 ans*

Di kleng Maus Frieda huet besonnesch Géigestänn gär. Ganz begeeschtert ass si vum schwaarze Liederskoffer, an deem een sech verstoppen a ronderëmturne kann. Si entdeckt do komesch Saachen: ee laange Staf, wäisse Pabeier mat schwaarze Punkten? D'Maus Frieda ass an den Dirigentekoffer vun hirem mënschleche Matbewunner gelant! Am Koffer mécht si eng Rees op unbekannt an opregend Plätzen. Gutt dat si net elleng ass, mee beim Erfuersche vun der Musek op d'Ënnerstëtzung vun hire jonke Matreesenden ziele kann!

Frieda la petite souris aime les objets un peu spéciaux. Ce qui lui plaît beaucoup, c'est une valise en cuir noire dans laquelle elle peut se cacher et caracoler. Elle y a découvert des choses étonnantes: une longue baguette de chef d'orchestre, du papier blanc parsemé de points noirs. Il semblerait bien qu'elle ait atterri dans la valise du chef d'orchestre, son humain de colocataire. Dans cette valise, elle explore des pans de la musique aussi méconnus que passionnants. Heureusement, elle n'est pas seule dans cette exploration de la musique, des instruments et des sons. Elle peut compter sur le vaillant soutien de ses jeunes compagnons de voyage.



Salle de Répétition I

**«E Koffer voller Musek / Une valise pleine de musique»**

Sonndeg / Dimanche **19.03.2017 10:30 (L) & 15:00 (F)**

**Quentin Jaussaud** violon

Salle de Répétition I

**«Brumm – Klimper – Klirr / Rrrrr – clic – ting»**

Sonndeg / Dimanche **26.03.2017 10:30 (L) & 15:00 (F)**

**Simon Stierle** percussion

Salle de Répétition I

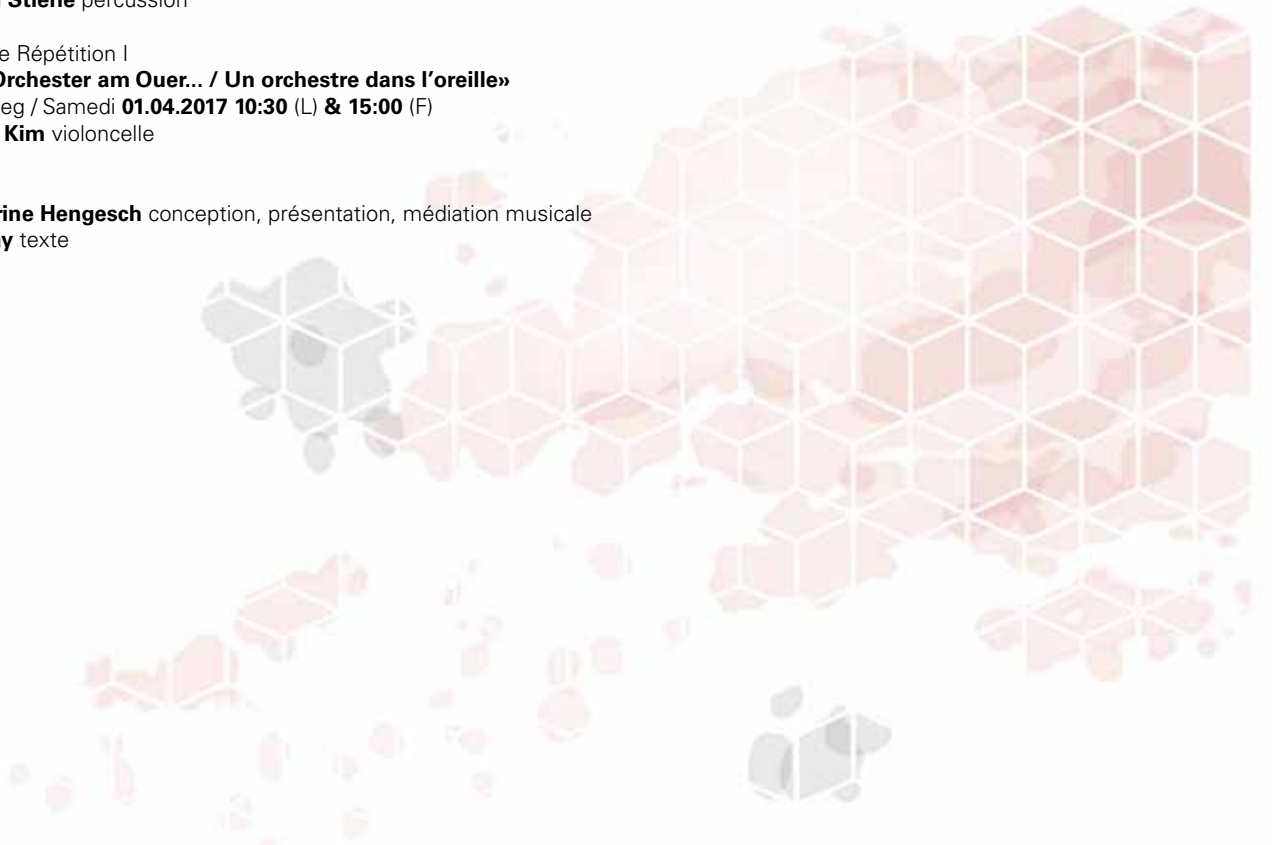
**«Een Orchester am Ouer... / Un orchestre dans l'oreille»**

Samsdeg / Samedi **01.04.2017 10:30 (L) & 15:00 (F)**

**Sehee Kim** violoncelle

**Catherine Hengesch** conception, présentation, médiation musicale

**Liz May** texte



3 Workshops am Tandem / en tandem

Tandem: 90 €

Information & Billetterie (+352) 26 32 26 32 – [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

Participatioun ass nëmmen am Tandem – 1 Elterendeel & 1 Kand – méiglech.

Participation réservée exclusivement aux tandems composés d'un parent et d'un enfant.



## 6-9 ANS / JAHRE / YEARS

Langue / Sprache / language: F / D / E

Durée / Dauer / duration: ~60'

1 Workshop  
par langue / pro Sprache / per language

# « Permis de conduire pour l'orchestre / Orchesterführerschein / Driving licence for orchestra »

*Atelier interactif autour des différentes familles d'instruments pour enfants entre 6 et 9 ans*

*Interaktiver Workshop zu unterschiedlichen Instrumentengruppen für Kinder im Alter von 6 bis 9 Jahren*

*Interactive workshop exploring different instrumental groups for children between 6 and 9 years*

Clarinette devant à gauche. Pour sûr, elle a la priorité. Freine! Des restes de cuivres çà et là, cela n'est pas possible. Tandis que l'alto à droite double le deuxième violon à grande vitesse (ce dernier procède encore rapidement à un changement de corde), les batteurs, qui roulent sur la voie de gauche, battent la cadence de plus en plus vite. Un permis de conduire pour l'orchestre est nécessaire. Les enfants sont invités à partir en maraude à travers la jungle des instruments. Les mystères des instruments seront dévoilés et des énigmes passionnantes autour de l'orchestre résolues.

Klarinette vor links. Klare Sache, die hat Vorfahrt. Bremsen! Blechschaden hin oder her, das kann doch nicht wahr sein. Während die Geige rechts an den Kontrabässen vorbeidüst (die noch schnell die Saite wechseln), fahren die Schlagzeuger mit sich ständig erhöhender Drehzahl auf der linken Spur. Ein Orchesterführerschein ist nötig. Da kann man doch ganz schön durcheinander kommen bei so vielen Instrumenten und Noten... Die Kinder sind eingeladen zu einer aufregenden Erkundungsfahrt durch den Instrumentenschungel. Dabei werden die Geheimnisse der Instrumente gelüftet und spannende Aufgaben rund um das Orchester gelöst.

Clarinet ahead, on the left. Yes, it has priority. Brake! Some damage to the bodywork – oh no! While the violin races past the double basses on the right (as they do a quick string change), the percussion moving along in the left lane is constantly upping the revs. You need an orchestral driving licence. Things can get pretty messy with all those instruments and notes... The children are invited on a thrilling journey of discovery through the instrumental jungle, in which the secrets of the instruments are revealed and fascinating orchestra-related challenges are successfully tackled.



Salle de Répétition II

«**Jeux de vents**» (F)

Dimanche **05.03.2017 10:30 & 15:00**

**Fabrice Mélinon** hautbois

**Emmanuel Chaussade** clarinette

Salle de Répétition II

«**Fanfare**» (E)

Sunday **19.03.2017 10:30 & 15:00**

**Léon Ni** trombone

**Kristina Mascher-Turner** French horn

Salle de Répétition II

«**Saitenklänge**» (D)

Sonntag **26.03.2017 10:30 & 15:00**

**Gabriela Fragner** Kontrabass

**Sehee Kim** Violoncello

**Hélène Boulègue** conception, atelier musical

**Solistes de l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg**



1 Workshop: 10 € (enfant / Kind / child) – Information & Billetterie (+352) 26 32 26 32 –  
[www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

Pour enfants sans accompagnement des parents / Für Kinder ohne Begleitung ihrer Eltern /  
For children, unaccompanied by parents

## 6-12 JOER / ANS

Sprooch / langue: L / F

Dauer / durée: ~60'

Visite guidée



# «Kannervergëfféierung / Visite guidée de l'orgue pour enfants»

*Promenade duerch 6.768 Pâifen fir Kanner am Alter vun 6 bis 12 Joer*

*Promenade à travers 6 768 tuyaux pour enfants âgés de 6 à 12 ans*

Päife, Loft a vill Geschéck! De Maurice Clement hëllt d'Kanner an hier Eltere mat op ee spannende Rondgang duerch déi gigantesch Uergel an der Philharmonie a weist wéi een op engem eenzegen Instrument wéi ee ganzen Orchester kléngen kann.

Des tuyaux, de l'air et beaucoup d'adresse! Maurice Clement invite les enfants et leurs parents à découvrir avec lui le gigantesque orgue de la Philharmonie. Il leur montrera comment, sur un seul instrument, on peut donner l'impression d'entendre tout un orchestre.

Grand Auditorium

Sonndeg **23.10.2016 11:00** (L)

Dimanche **23.10.2016 15:00** (F)

**Maurice Clement** orgue, conception, présentation

Gratistickets / Tickets gratuits:

Tel: (+352) 26 32 26 32 & [tickets@philharmonie.lu](mailto:tickets@philharmonie.lu)

Fir Kanner a Begleedung vun hiren Elteren /  
Pour enfants accompagnés de leurs parents

# «Body percussion / Percussão corporal»

*Brazilian and Portuguese rhythms for children aged 6 to 12 and their parents*

*Ritmos Brasileiros e Portugueses para crianças entre os 6 e os 12 anos,  
acompanhadas pelos pais*

Feel how you can make music with your body, from the most tender whisper to amazing dance rhythms from Portugal and Brazil that will sweep you away to summer days. Come and join the famous workshop leaders of the Casa da Musica, Porto.

Vamos sentir como o corpo pode fazer música!

Suaves ou intensos, potentes ou murmurados, deixe-se levar pelos ritmos Brasileiros e Portugueses que nos farão dançar ou nos irão transportar até dias passados de verão. Com os já famosos professores da Casa da Música do Porto, a diversão é garantida.

## **Rythmes brésiliens et portugais pour les enfants entre 6 et 12 ans et leurs parents**

Faites de la musique avec votre corps, du plus tendre murmure aux danses aux rythmes effrénés du Portugal et du Brésil qui vous replongeront dans l'été. Venez rejoindre ces animateurs de workshops réputés, venus de la Casa da Musica de Porto.

Espace Découverte

Saturday / Sábado **15.10.2016 15:00** (E / P)

Sunday / Domingo **16.10.2016 10:30** (E / P)

**Joaquim Alves** percussion, workshop leader

**Artur Carvalho** percussion, workshop leader

Dans le cadre de «atlântico»

1 Workshop: 15 € (per adult / adultos) – 10 € (per child / crianças) –  
Information & Billetterie (+352) 26 32 26 32

For children, accompanied by parents / Para crianças acompanhadas pelos pais

## **6-12 YEARS / ANOS**

Language / Língua: E / P

Dauer / Duração: ~90'

1 workshop in / em E / P



## 7-10 JAHRE

Sprache: D

Dauer: 2x ~6 Stunden

1 Workshop im Tandem  
(1 Elternteil & 1 Kind)

# «Bau dein Instrument!»

*Experimenteller Instrumentenbau für Kinder zwischen 7 und 10 Jahren und ihre Eltern*

Mit Alltagsgegenständen und skurrilen Objekten lässt sich jede Menge Musik machen. Die Instrumentenbau-Werkstatt der Philharmonie liefert den Beweis: Aus Rohren, Schnüren und Gefäßen können Röhrentrommeln, Monochorde, Metallophone und noch viel mehr entstehen. Die selbstgemachten Instrumente sehen nicht nur einzigartig aus, sondern sie klingen auch richtig gut! Der Berliner Musikpädagoge, Klangkünstler und Instrumentenbauer Stefan Roszak, dessen Projekte mehrfach für den international beachteten «Junge Ohren Preis» nominiert wurden, leitet den Workshop und unterstützt Kinder und Eltern beim Bauen, Experimentieren und Klänge finden.

### Réalisation expérimentale d'instruments pour enfants entre 7 et 10 ans et leurs parents

Faire feu de tout bois: tel pourrait être le mot d'ordre de ce workshop. Ou comment fabriquer des instruments uniques à partir de ficelles et de récipients en tout genre. Le workshop est confié à Stefan Roszak dont les projets ont été nommés à plusieurs reprises au prestigieux «Junge Ohren Preis».

Salle de Répétition I & II  
Samstag **10.06.2017 10:30-16:30**  
Sonntag **11.06.2017 10:30-16:30**  
**Stefan Roszak** Leitung,  
experimenteller Instrumentenbau



1 Workshop im Tandem inkl. Materialkosten  
Tandem: 50 €

Information & Billetterie (+352) 26 32 26 32 – [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

Es wird um Teilnahme ausschließlich als Tandem – 1 Elternteil & 1 Kind – gebeten.

# «Remix und Beat schrauben»

*Elektronische Musik für Jugendliche zwischen 13 und 18 Jahren*

Was ist ein Delay und was ein Reverb? Ein Kompressor? Wie jetzt, Filter? Wenn Ihr mehr über elektronische Musik erfahren und Eure eigenen Remixe und Beats produzieren möchtet, dann ist unser Einsteiger-Workshop für Jugendliche genau das Richtige. Der Live-Electronics-Künstler Julian Maier-Hauff zeigt Euch Grundlagen des Produzierens von Musik. Ihr lernt Effekte und Producing-Techniken kennen und erhaltet Einblicke in Musik, die fernab von Noten und traditionellen Musikinstrumenten entsteht.

## Musique électronique pour adolescents entre 13 et 18 ans

Envie d'en savoir plus sur la musique électronique et de produire votre propre remix? L'artiste live électronique Julian Maier-Hauff vous montre tout de cette musique bien loin des notes et des instruments traditionnels.

Salle de Répétition II

Samstag **08.04.2017 10:30–17:00**

Sonntag **09.04.2017 10:30–17:00**

**Julian Maier-Hauff** Leitung, Live-Electronics



**13–18 JAHRE**

Sprache: D

Dauer: 2x ~6,5 Stunden

1 Workshop

1 Workshop: 20 €

Information & Billetterie (+352) 26 32 26 32 – [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

Teilnehmer werden darum gebeten, Laptop und Kopfhörer mitzubringen  
(bei Anmeldung bitte angeben, ob vorhanden).

Übrigens: Julian Maier-Hauff spielt am 18.05.2017 im «De Gudde Wëllen» (siehe S. 23)

## 16-29 YEARS

Language: E

Duration: 1 week

# «Luxembourg Summer Jazz School»

*One week-long residential jazz school for musicians aged 16 to 29 years*

A week of rehearsing and improvising – the Luxembourg Summer Jazz School offers intensive training for jazz musicians who want to develop musically and are looking for new challenges. Young jazz-lovers who already have some experience of performing live on their instrument work on a performance that will take place at the «Blues'n Jazz Rally».

Further details will be announced in October 2016:  
[www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

### **Summer Jazz School: Semaine de stage à Luxembourg pour musiciens âgés de 16 à 29 ans**

À la Luxembourg Summer Jazz School, les musiciens de jazz âgés de 16 à 29 ans répéteront et improviseront. Une session intensive pour se lancer de nouveaux défis et de préparer un concert final aux côtés de grands noms du jazz luxembourgeois dans le cadre du «Blues'n Jazz Rally»



Philharmonie  
Monday **17.07.2017** – Saturday **22.07.2017**



Teilnahmegebühr / Participation fee Summer Jazz School: 280 €

Bewerbung (mit Motivationsschreiben, Lebenslauf und Soundbeispiel) an /  
Applications (with cover letter, CV, and audio sample) should be sent to  
[education@philharmonie.lu](mailto:education@philharmonie.lu)

Bewerbungsfrist / Deadline for applications: 01.04.2017



## 13–17 ANS / JAHRE / YEARS / JOER / ANOS

Langue / Sprache / language / Sprooch /  
Língua: F / D / E / L / P

Abonnement:  
6 iPhil Events

Billets également disponibles à l'unité

iPhil Events auch einzeln buchbar

iPhil events also can be  
booked individually

iPhil Tickete ginn och eenzel verkaf

Bilhetes individuais também disponíveis



## iPhil

*Évènements réservés aux jeunes de 13 à 17 ans*

*Zusätzliche Angebote für Jugendliche zwischen 13 und 17 Jahren*

*Special events for young people aged 13 to 17*

*Zousätzlech Offer fir Jugendlecher tëschent 13 a 17 Joer*

*Eventos especiais para jovens dos 13 aos 17 anos*

L'abonnement de la Philharmonie «iPhil» propose d'assister à six temps forts de la saison, auxquels s'ajoutent des workshops à destination des 13 à 17 ans. «iPhil» invite à découvrir la musique sous toutes ses formes et à vivre cette diversité de façon innovante. Mais qu'il s'agisse de fado, de classique ou de musique de film, vivre la musique, c'est aussi en appréhender les faces cachées: derrière les coulisses, on découvre ainsi la manière dont les artistes se préparent à leur entrée sur scène, ce que c'est d'être une véritable star et le déroulement d'une interview. Authentiques, live et inédits, ces workshops ont lieu chaque fois avant le début du concert.

Sechs Höhepunkte der Konzertsaison bietet das Philharmonie-Abonnement «iPhil» in Kombination mit Workshops, die sich an 13- bis 17-Jährige richten. «iPhil» lädt dazu ein, Musik mit allem, was dazugehört, zu entdecken und diese Vielseitigkeit auf eine neue Art und Weise zu erleben. Egal ob Fado, Klassik oder Filmmusik – das großartige musikalische Live-Erlebnis steht in Verbindung mit Entdeckungsreisen rund um die Musik: Hinter den Kulissen erfahrt Ihr u.a., wie sich Künstler auf ihren Auftritt vorbereiten, wie es sich anfühlt, ein echter Star zu sein, und wie ein Interview abläuft. Ehrlich, hautnah und exklusiv – das sind die Workshops vor Konzertbeginn auf alle Fälle.

The «iPhil» Philharmonie subscription offers a selection of six highlights of the season, combined with workshops tailor-made for 13- to 17-year-olds. «iPhil» is an invitation to discover music and everything to do with it, and to experience its many-sided nature in a new way. Whether we're talking fado, classical, or film music, this magnificent live experience also involves exploration: behind the scenes, you can discover, for example, how artists get ready for their performances, what it feels like to be a real star, and how an interview works. These pre-concert workshops are close-up, and exclusive.



Den Abonnement «iPhil» vun der Philharmonie proposéiert sechs Highlights vun der Saison a Kombinatioun mat Workshops fir 13- bis 17-Jähreger. «iPhil» ass eng Invitatioun fir Musek an alles wat domadder ze dinn huet ze entdecken an dobäi dës Diversitéit op eng nei Aart a Weis ze erliewen. Egal op Fado, klassesch Musek oder Filmmusek – All Live-Experiënz steet a Verbindung mat enger Exploratioun hannert der Bühn: Dir kënnt zum Beispill erausfannen, wéi ee Kënschtler sech op säin Optrëtt preparéiert, wéi et ass, ee Star ze sinn a wéi een Interview ofleeft. Dës Workshops virum Concert sinn garantéiert authentesch, live an exklusiv.

O ciclo «iPhil» da Philharmonie propõe uma selecção de seis momentos especiais da temporada, complementados por uma série de workshops dedicados a jovens entre os 13 e os 17 anos. «iPhil» convida a descobrir a música sob diferentes perspectivas e a explorar essa diversidade de forma inovadora. Seja fado, música clássica ou música de filme, viver a música é também descobrir os seus lados escondidos: por trás do palco, nos camarins, pode descobrir como se preparam os artistas antes dos concertos, o que é ser uma verdadeira estrela, ou como funciona uma entrevista. Autênticos, exclusivos e inéditos, estes workshops acontecem sempre antes do início do concerto.



## *iPhil Event 1*

Dimanche / Sonntag / Sunday / Sonndeg **18.09.2016**

**19:00** Entrée des Artistes

### **iPhil Action**

«**Crossover**» – iPhil Tour (F / D / E / L)

**Milena Hiessl** concept

Pour donner le tempo du début de saison, un rallye photos vous guide à travers les principaux lieux de la Philharmonie.

Tempo zu Saisonbeginn. Eine Fotorallye führt Euch zu den Hotspots der Philharmonie.

A photo rally gets the season off to a flying start, taking you on a tour of key locations at the Philharmonie.

Zum Ufank vun der Saison direkt mat Tempo ënnerwee! Ee Fotorallye féiert iech op déi wichtegst Plazen vun der Philharmonie.

**20:00** Grand Auditorium

### **Concert**

#### **The Philharmonics**

**Tibor Kováč** violin

**Sebastian Gürtler** violin

**Thilo Fechner** viola

**Stephan Koncz** cello

**Ödön Rác** double bass

**Daniel Ottensamer** clarinet

**Kálmán Cséki** piano

Ticket: 15 € (13–17 ans) – Information & Billetterie (+352) 26 32 26 32

## iPhil Event 2

Donnerstag / Donneschdeg **27.10.2016**

**18:00** Entrée des Artistes

### iPhil Action

«**Red Carpet**» – #scandal #sacre #stravinsky (D / L)

**Daniel Finkernagel** Konzeption, Leitung

#scandal #sacre #stravinsky – Stravinskys *Le Sacre du printemps* war seinerzeit ein Skandal. Eine Gruppe von Jugendlichen hat zur Musik eine Performance zwischen Skandal und Sensation kreiert.

#scandal #sacre #stravinsky – Dem Stravinskys säin *Le Sacre du printemps* war zu senger Zäit ee Skandal. Ee Grupp vu Jugendlecher huet zur Musek eng Performance tëscht Skandal a Sensatioun kreéiert.

**19:00** Grand Auditorium

### Concert

**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**

**Gustavo Gimeno** direction

Modeste Moussorgski:

*Une nuit sur le Mont chauve (Eine Nacht auf dem kahlen Berge)*

Igor Stravinsky: *Le Sacre du printemps*

Ticket: 15 € (13–17 ans) – Information & Billetterie (+352) 26 32 26 32



## iPhil Event 3

Samedi / Samstag / Saturday / Samschdeg **10.12.2016**



**19:15** Entrée des Artistes

### iPhil Action

«Hollywood» – Photo Session (F / D / E / L)

Blueblut est le groupe de rock qui a signé la musique du classique d'Hollywood *3 Bad Men*. Lors de cet événement «iPhil», un photographe professionnel vous prendra en photo pour immortaliser la soirée. Dress code: rock-décontracté.

Blueblut heißt die Rockband, die für den Hollywood-Klassiker *3 Bad Men* die Musik liefert. Bei diesem «iPhil»-Event wird ein Profi-Fotograf von Euch Bilder machen – als Erinnerung an einen preisverdächtigen Abend. Dresscode: rockig-casual.

Blueblut is the rock band that presents the music for the Hollywood classic *3 Bad Men*. In this «iPhil» event, a professional photographer will take your picture, immortalising a very special evening. Dress code: rock casual.

Blueblut heescht d'Rockband, déi d'Musek fir den Hollywood-Klassiker *3 Bad Men* gespillt huet. An dësem «iPhil»-Event mécht ee professionnelle Fotograf Fotoe vun iech – als Erinnerung un een onvergiessechen Owend. Dresscode: rockeg-casual.

**20:00** Grand Auditorium

### Concert

«Ford: *3 Bad Men*»

**Blueblut**

**Pamelia Stickney** thérémin

**Mark Holub** drums

**Chris Janka** guitar

Film: John Ford: *3 Bad Men* (1926)

Dans le cadre de «into the wild» – rainy days 2016

Coproduction Cinémathèque de la Ville de Luxembourg et Philharmonie Luxembourg

Presented by special arrangement with 20th Century Fox.

© 1926 William Fox. Renewed © 1953 Twentieth Century Fox Film Corporation.  
All Rights Reserved.

Ticket: 15 € (13–17 ans) – Information & Billetterie (+352) 26 32 26 32

## iPhil-Event 4

Donnerstag / Donneschdeg **16.03.2017**

**18:00** Entrée des Artistes

### iPhil Action

«**Behind the scenes**» – Radiointerview (D / L)

Ein gutes Interview zu führen ist eine Kunst. Im professionellen Interview-Training mit einem Medienexperten erfahrt Ihr, wie man die richtigen Fragen in einem Interview stellt, wie man den Zuhörer interessiert und wie man wirklich spannende Dinge herausfindet. Dass Euer Interview-Partner eine Musikerpersönlichkeit sein wird, dürfte keine Überraschung sein.

Ee gudden Interview ze féieren ass eng Konscht. Am professionellen Interview-Training mat engem Expert aus dem Medieberäich léiert dir, wéi een déi richteg Froen an engem Interview stellt, wéi een de Nolauschterer interesséiert, a wéi ee wierklech spannend Saachen erausfënn. Datt ären Interviewpartner ee Museker wärt sinn, dierft iech net iwwerraschen.



**19:00** Grand Auditorium

### Concert

**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**

**WDR Rundfunkchor Köln**

**Gustavo Gimeno** direction

Maurice Ravel: *Daphnis et Chloé*

Ticket: 15 € (13–17 ans) – Information & Billetterie (+352) 26 32 26 32

## iPhil Event 5

Vendredi / Friday / Freideg / Sexta-feira **07.04.2017**

**19:00** Entrée des artistes

### iPhil Action

**«Sunlight»** – Fado workshop (F / E / L / P)

Pour la superstar Mariza, le fado, c'est le «hip-hop du 19<sup>e</sup> siècle» ou, plus simplement, «la musique qui parle de la vie». Ce workshop permet de mieux connaître un répertoire qui vous prend aux tripes.

Mariza, a true superstar of fado, sees her kind of music as the «hip hop of the 19<sup>th</sup> century»- or, quite simply, as «music that talks about life». This workshop is an opportunity to learn more about music that really gets you in the guts.

Fir de Superstar Mariza ass Fado den «Hiphop vum 19. Joerhonnert», oder einfach «d'Musek, déi iwwert d'Liewe schwätzt». Am Workshop léiert dir dës Musek, déi ënnert d'Haut geet, besser kennen.

Para Mariza, o fado é o «hip-hop do século 19» ou, mais simplesmente, «a música que fala da vida». Este workshop permite conhecer melhor uma música que nos agarra a alma.

**20:00** Grand Auditorium

### Concert

**Mariza**

**Mariza** vocals

**José Manuel Neto** Portuguese guitar

**Pedro Jóia** acoustic guitar

**Yami** bass

**Vicky Marques** percussion, drums

Ticket: 15 € (13–17 ans) – Information & Billetterie (+352) 26 32 26 32



## iPhil Event 6

Jeudi / Donnerstag / Thursday / Donneschteg **18.05.2017 19:00**

De Gudde Wëllen (17, rue du St. Esprit, 1475 Luxembourg)

«**Nightlife**» – Classic meets club experience (F / D / E / L)

**Alexandra Soumm** violin

**Julian Maier-Hauff** live electronics, trumpet, concept

**Milena Hiessl** concept

Un concert en boîte de nuit original pour finir la saison: musique classique et sons électroniques se rencontrent dans l'atmosphère d'une boîte tendance pour une immersion dans de nouveaux univers. Rendez-vous à 18:15 à De Gudde Wëllen.

Ein Clubkonzert der besonderen Art zum Saisonausklang – klassische Musik vermischt mit elektronischen Klängen in der Atmosphäre eines angesagten Clubs eröffnet neue Welten. Treffpunkt: 18:15 im De Gudde Wëllen.

A club concert with a difference brings the season to a close. A mix of classical music and electronic sounds, in the ambience of a hip club, opens up new worlds. Rendez-vous at 18:15 in De Gudde Wëllen.

Zum Enn vun der Saison ee besonnesche Clubconcert. E Mix aus klassischer Musek an elektronische Sounds an engem hippe Club maachen nei Welten op! Rendez-vous um 18:15 am De Gudde Wëllen.

Ticket: 10 € (13–17 ans) – Information & Billetterie (+352) 26 32 26 32



## iPhil Apos

Abonnement: 100 €

6 iPhil Events

Information & Billetterie (+352) 26 32 26 32 – [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)





## Impressum

© Établissement public Salle de Concerts  
Grande-Duchesse Joséphine Charlotte 2016

Philharmonie Luxembourg  
Orchestre Philharmonique du Luxembourg  
1, Place de l'Europe  
L-1499 Luxembourg

[www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)  
[www.opl.lu](http://www.opl.lu)  
[facebook.com/philharmonie](https://facebook.com/philharmonie)  
[facebook.com/orchestrephilharmoniqueluxembourg](https://facebook.com/orchestrephilharmoniqueluxembourg)  
[blog.philharmonie.lu](http://blog.philharmonie.lu)

Pierre Ahlborn, Président  
Stephan Gehmacher, Directeur Général

Responsable de la publication:  
Stephan Gehmacher

Rédaction:  
Pascal Sticklies, Matthew Studdert-Kennedy,  
Johannes Kadar, Lydia Rilling, Sara de Almeida,  
Sofiane Boussahel, Charlotte Brouard-Tartarin,  
Rachel David, Milena Hiesl, Anne le Nabour,  
Tatjana Mehner, Marie-Jo Ramalho,  
Francisco Sassetti, Jenny Spielmann

Design & mise en page:  
Guy Martin

Illustrations:  
[eLfy PINS / SUPERMIRO.com](http://eLfyPINS/SUPERMIRO.com)

Imprimé par Imprimerie Klopp  
Printed in Luxembourg

Sous réserve de modifications /  
Änderungen und Irrtümer vorbehalten /  
Tous droits réservés



Orchestre  
Philharmonique  
Luxembourg

PHILHARMONIE

